

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Романчук Иван Сергеевич **МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Должность: Ректор **РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Дата подписания: 05.11.2021 12:18:50 **Федеральное государственное автономное образовательное учреждение**

Уникальный программный ключ: **высшего образования**

6319edc2b582ffdacea443f01d5779368d0957ac34f5cd074d81181530452479 **«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора

Института социально-

гуманитарных наук

 И.Х. Крусок

23 июня 2021 г.

**ПОДГОТОВКА К ПРОЦЕДУРЕ ЗАЩИТЫ И ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ  
КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**  
для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»,  
направленность (профиль): Лингвистика,  
очная форма обучения

Лапчинская Т.Н. Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Программа подготовки к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы опубликована на сайте ТюмГУ: Государственная итоговая аттестация [электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

## 1. Цели подготовки к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы

Подготовка к процедуре защиты и защите выпускной квалификационной работы осуществляется с целью установления уровня подготовленности выпускника высшего учебного заведения к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям ФГОС.

## 2. Задачи подготовки к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы

К задачам подготовки к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы относится оценка способности и умения выпускников:

- самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, опираясь на полученные знания, умения и сформированные навыки;
- профессионально излагать специальную информацию;
- научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

## 3. Форма проведения государственной итоговой аттестации

В Государственную итоговую аттестацию входит подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

## 4. Перечень компетенций, которыми должен овладеть обучающийся в результате освоения образовательной программы

Код компетенции	Наименование компетенции	Форма ГИА
<b>Универсальные компетенции (УК)</b>		
УК-1	способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	ВКР
УК-2	способность определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	ВКР
УК-3	способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	ВКР
УК-4	способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ВКР
УК-5	способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	ВКР
УК-6	способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	ВКР
УК-7	способность поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	ВКР
УК-8	способность создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	ВКР
УК-9	способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	ВКР

УК-10	способность принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	ВКР
УК-11	способность формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности.	ВКР
<b>Общепрофессиональные компетенции (ОПК)</b>		
ОПК-1	способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ВКР
ОПК-2	способность осуществлять неспециализированный устный перевод	ВКР
ОПК-3	способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ВКР
ОПК-4	способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	
ОПК-5	способность работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ВКР
ОПК-6	способность понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ВКР
<b>Профессиональные компетенции (ПК)</b>		
ПК-1	способность осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в системе начального общего, основного общего, среднего общего образования в соответствии с требованиями ФГОС, а также дополнительного лингвистического образования	ВКР
ПК-2	способность осуществлять неспециализированный устный перевод	ВКР
ПК-3	способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода;	ВКР
ПК-4	способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.	ВКР
ПК-5	способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.	ВКР
ПК-6	готовность к проведению исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации.	ВКР

<b>Дополнительные профессиональные компетенции, установленные в образовательной программе (ДПК)</b>		
ДПК-1	способность решать профессиональные задачи с помощью знаний, приобретенных в процессе конструирования индивидуальной образовательной траектории	ВКР
ДПК-2	способность к самостоятельной постановке образовательных целей и конструированию образовательных маршрутов в целях саморазвития	ВКР
ДПК-3	способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, проектированию и осуществлению комплексных исследований на основе целостного системного научного мировоззрения	ВКР

## **5. Общие требования к проведению подготовки к процедуре защиты и защите выпускной квалификационной работы**

К подготовке к процедуре защиты и защите выпускной квалификационной работы допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план.

### **5.1. Требования к проведению государственного экзамена (при наличии экзамена)**

Не предусмотрен образовательной программой

### **5.2. Требования к защите выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты (при наличии ВКР)**

К защите допускаются выпускные квалификационные работы, рекомендованные к процедуре защиты решением кафедры и представленные в государственную экзаменационную комиссию с приложением письменного, заверенного подписью и печатью учреждения отзыва руководителя, и отчетом о проверке на объем заимствования (справка антиплагиат).

Защита выпускной квалификационной работы проводится в установленное время на открытом заседании аттестационной комиссии с участием председателя комиссии и не менее двух третей ее состава.

Процедура защиты ВКР включает следующие элементы:

- объявление председателем установленного регламента заседания ГЭК;
- представление секретарем ГЭК обучающегося членам комиссии с объявлением фамилии, имени, отчества, темы работы, фамилии научного руководителя, наличие отзыва;
- доклад обучающегося с использованием наглядных материалов и компьютерной техники об основных результатах ВКР – презентация. Продолжительность доклада составляет 7-10 минут. Выпускник представляет доклад о результатах выполненной ВКР, в котором в сжатой форме обосновывает актуальность темы исследования, ее цель и задачи, излагает основное содержание работы, результаты исследования и выводы, обосновывает практическую значимость и оригинальность работы. Доклад должен сопровождаться демонстрационным материалом в виде презентации.
- вопросы председателя и членов ГЭК после доклада обучающегося;
- ответы обучающегося на заданные вопросы;
- выступление научного руководителя с отзывом на ВКР, либо (при отсутствии научного руководителя), оглашение отзыва;
- заключительное слово обучающегося с ответами на замечания научного руководителя ВКР;
- по завершении защиты всех работ, намеченных на данное заседание, на закрытом заседании ГЭК принимает решение об оценке за защиту. При определении оценки принимается во внимание отзыв научного руководителя, членов ГЭК, критерии оценки ВКР. Каждый член комиссии дает свою оценку, после обсуждения выносится

окончательное решение об оценке работы. При равном числе голосов голос председателя комиссии является решающим.

– на этом же заседании ГЭК принимает решение о присвоении квалификации и выдаче диплома (с указанием с отличием, без отличия), о чем делается запись в протоколе заседания ГЭК на обучающегося, а также о рекомендации лучших работ на конкурс ВКР и публикации.

– по окончании оформления всей необходимой документации в аудиторию приглашаются все обучающиеся, защищавшие работы и все присутствовавшие на заседании. Председатель ГЭК объявляет решение комиссии о присвоении квалификации и аргументирует выставленные оценки.

Аудитория, в которой проводится защита выпускной квалификационной работы, должна быть оснащена мультимедийным оборудованием (компьютер с доступом в интернет, проектор, колонки). В аудитории должны быть установлены камеры для видео фиксации процедуры защиты ВКР.

## **6. Оценочные средства и критерии для проведения государственной итоговой аттестации**

Оценочные средства, используемые в ходе ГИА: отзыв руководителя, публичная защита. Кроме того, к ВКР могут прилагаться справка о внедрении (использовании) результатов исследования и документы, подтверждающие сформированность компетенций обучающегося (например, дипломы и наградные листы по итогам профессиональных конкурсов, олимпиад, соревнований).

### **6.1. Оценочные критерии государственного экзамена (при наличии экзамена)**

Не предусмотрен образовательной программой

### **6.2. Оценочные критерии выпускной квалификационной работы (при наличии ВКР)**

Оценка качества выполнения ВКР в виде рекомендуемой оценки отражается в письменном *отзыве руководителя* о работе обучающегося (нескольких обучающихся при совместной работе) и включает следующие оценочные критерии:

- актуальность темы ВКР, ее научное и практическое значение;
- актуальность и значимость поставленных в работе задач;
- логичность изложения материала, полнота раскрытия темы;
- полнота использования фактического материала и источников;
- полнота и законченность проведенного исследования, соответствие результатов поставленным целям;
- вклад каждого участника в совместную работу в период подготовки ВКР (при выполнении ВКР несколькими обучающимися);
- обоснованность выводов и ценность практических рекомендаций;
- наличие недостатков работы;
- достоинства работы;
- соответствие предъявляемым требованиям к оформлению;
- качество оформления ВКР;
- наличие апробации результатов, публикаций в журналах, выступлений на конференциях.

Защита ВКР оценивается по следующим критериям:

- информативность доклада;
- умение выступать, грамотно излагать специальную информацию;

- презентация основных результатов ВКР с использованием информационных технологий;
- ответы на вопросы, умение вести публичную дискуссию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

Оценка качества выполнения ВКР в виде рекомендуемой оценки отражается в письменном *отзыве руководителя* о работе обучающегося (нескольких обучающихся при совместной работе) и включает следующие оценочные критерии:

- актуальность темы ВКР, ее научное и практическое значение;
- актуальность и значимость поставленных в работе задач;
- логичность изложения материала, полнота раскрытия темы;
- полнота использования фактического материала и источников;
- полнота и законченность проведенного исследования, соответствие результатов поставленным целям;
- вклад каждого участника в совместную работу в период подготовки ВКР (при выполнении ВКР несколькими обучающимися);
- обоснованность выводов и ценность практических рекомендаций;
- наличие недостатков работы;
- достоинства работы;
- соответствие предъявляемым требованиям к оформлению;
- качество оформления ВКР;
- наличие апробации результатов, публикаций в журналах, выступлений на конференциях.

Оценка за защиту ВКР по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика: лингвистика» определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка **«отлично»** выставляется за ВКР при следующих условиях:

- постановка проблемы во введении соответствует современному состоянию и перспективам развития научных исследований по направленности (профилю) ОП ВО, носит комплексный характер и включает в себя обоснование актуальности, научной и практической значимости темы, формулировку цели и задач исследования, его объекта и предмета, обзор использованных источников и литературы;
- содержание и структура исследования соответствуют поставленным цели и задачам;
- изложение материала носит проблемно-аналитический характер, отличается логичностью и смысловой завершенностью;
- промежуточные и итоговые выводы работы соответствуют ее основным положениям и поставленным задачам исследования;
- соблюдены требования к стилю и оформлению научных работ;
- публичная защита ВКР показала: уверенное владение материалом, умение четко, аргументировано, корректно отвечать на поставленные вопросы; отстаивать собственную точку зрения;
- все текстовые заимствования оформлены в качестве цитат и сопровождаются достоверными ссылками, текстовые заимствования сбалансировано сочетаются с оригинальным авторским текстом и являются результатом аналитической работы с широким кругом источников и литературы; объем и характер текстовых заимствований соответствуют специфике исследовательских задач;
- оригинальность текста ВКР не менее 50%.

Оценка **«хорошо»** выставляется за ВКР при следующих условиях:

- введение включает все необходимые компоненты постановки проблемы, в том числе формулировку цели и задач исследования, его объекта и предмета, обзор использованных источников и литературы. Обоснование актуальности, научной и практической значимости темы не вполне соответствует современному состоянию и перспективам развития научных исследований по направленности (профилю) ОП ВО;
- содержание и структура работы в целом соответствуют поставленным цели и задачам;
- изложение материала не всегда носит проблемно-аналитический характер;
- промежуточные и итоговые выводы работы в целом соответствуют ее основным положениям и поставленным задачам исследования;
- соблюдены основные требования к оформлению научных работ;
- публичная защита выпускной квалификационной работы показала достаточно уверенное владение материалом, однако недостаточное умение четко, аргументировано, корректно отвечать на поставленные вопросы и отстаивать собственную точку зрения;
- текстовые заимствования, как правило, оформлены в качестве цитат и сопровождаются достоверными ссылками, текстовые заимствования не вполне сбалансировано сочетаются с оригинальным авторским текстом, но являются результатом использования достаточно широкого круга источников и литературы; объем текстовых заимствований в целом соответствует специфике исследовательских задач;
- оригинальность текста не менее 50%.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется за ВКР при следующих условиях:

- введение включает основные компоненты постановки проблемы, однако в формулировках цели и задач исследования, его объекта и предмета допущены погрешности, обзор использованных источников и литературы носит формальный характер, обоснование актуальности, научной и практической значимости темы не соответствует современному состоянию и перспективам развития научных исследований по направленности (профилю) ОП ВО;
- содержание и структура работы не полностью соответствуют поставленным задачам исследования;
- изложение материала носит описательный характер, источники, используемые в исследовании, не позволяют качественно решить все поставленные в работе задачи;
- выводы работы не полностью соответствуют ее основным положениям и поставленным задачам исследования;
- нарушен ряд основных требований к оформлению научных работ;
- в ходе публичной защиты проявилось неуверенное владение материалом, неумение отстаивать собственную позицию и отвечать на вопросы;
- значительная часть текстовых заимствований не оформлены в качестве цитат и (или) не сопровождаются достоверными ссылками, текстовые заимствования являются результатом использования узкого круга источников и литературы;
- объем и характер текстовых заимствований лишь отчасти соответствуют специфике исследовательских задач и не соответствуют требованию оригинальности ВКР;
- оригинальность текста не менее 50%.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется за ВКР при следующих условиях:

- введение работы не имеет логичной структуры и не выполняет функцию постановки проблемы исследования;



- содержание и структура работы в основном не соответствует теме, цели и задачам исследования;
- работа носит реферативный характер, база с источниками исследования является недостаточной для решения поставленных задач;
- выводы работы не соответствуют ее основным положениям и поставленным задачам исследования;
- не соблюдены требования к оформлению научных работ;
- в ходе публичной защиты дипломной работы проявилось неуверенное владение материалом, неумение формулировать собственную позицию;
- большая часть текстовых заимствований не оформлены в качестве цитат и (или) не сопровождаются достоверными ссылками, текстовые заимствования составляют большой объем работы и преимущественно являются результатом использования нескольких научных и учебных изданий;
- оригинальность текста не менее 50%.

Решения государственных экзаменационных комиссий об оценке по защите ВКР принимаются на закрытом заседании простым большинством голосов членов комиссий, участвующих в заседании, при обязательном присутствии председателя комиссии. При равном числе голосов председатель комиссии обладает правом решающего голоса. Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственной итоговой аттестации.

### **6.3. Оценочные материалы государственной итоговой аттестации**

#### **6.3.1. Вопросы (и задачи) государственного экзамена (при наличии экзамена)**

Не предусмотрено образовательной программой.

#### **6.3.2. Примерная тематика выпускных квалификационных работ**

Тематика выпускных квалификационных работ может определяться:

- по заказу организаций и учреждений в области профессиональной деятельности выпускников;
- проектными направлениями научно-исследовательских работ кафедры по профилю подготовки образовательных программ и видам профессиональной деятельности выпускников;
- выбором обучающегося в рамках профессиональных задач, определяемых образовательной программой.

### **Примерные направления выпускных квалификационных работ**

#### **Примерная тематика выпускных квалификационных работ**

1. Викторина как средство активации познавательной деятельности учащихся
2. Перевод авторских неологизмов в жанре фэнтези
3. Система упражнений для развития навыков и умений устного последовательного перевода
4. Гендерные стереотипы в пословицах и поговорках
5. Англицизмы в немецких средствах массовой информации
6. Языковые игры на начальном этапе обучения немецкому языку
7. Метод сценария как средство развития иноязычных коммуникативных навыков
8. Средства выражения оценки в кулинарном дискурсе
9. Коэффициент лексического разнообразия как показатель уровня владения иностранным языком
10. Функционально-прагматическая направленность заголовочного дискурса средств массовой информации
11. Политическая карикатура как креолизованный текст

12. Художественный фильм как средство развития социокультурной компетенции
13. Способы перевода безэквивалентной лексики в переводных словарях и художественной литературе
14. Формирование социокультурной компетенции в области актуальной общественной проблематики
15. Модальность отрицания в политическом дискурсе средств массовой информации
16. Перевод специальных текстов экономической тематики
17. Типология переводческих ошибок
18. Эквивалентность и адекватность как критерии оценки качества перевода
19. Терминологическая лексика в медиадискурсе: структурно-семантический и функциональный аспекты
20. Доминантные переводческие трансформации в инструкциях
21. Специфика устного и письменного киноперевода
22. Интенциональность в экологическом дискурсе средств массовой информации
23. Структурно-семантические параметры понятийно-терминологических систем.
24. Способы коррекции ошибок при обучении иностранному языку
25. Способы интеграции мобильных технологий в преподавании немецкого языка
26. Развитие навыков диалогической речи у школьников в процессе обучения иностранному языку
27. Текст-нарратив в теории и практике обучения

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **7.1. Основная литература:**

1. Кузнецов, И. Н. Рефераты, курсовые и дипломные работы. Методика подготовки и оформления: учебно-методическое пособие / И. Н. Кузнецов. - 9-е изд., перераб. — Москва: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К<sup>о</sup>», 2020. — 204 с. - ISBN 978-5-394-03673-6. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1093240> (дата обращения: 01.06.2021). – Режим доступа: по подписке.
2. Шкляр, М. Ф. Основы научных исследований: учебное пособие для бакалавров / М. Ф. Шкляр. - 7-е изд. — Москва: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К<sup>о</sup>», 2019. - 208 с. - ISBN 978-5-394-03375-9. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1093533> (дата обращения: 10.11.2021). – Режим доступа: по подписке.

### **7.2 Дополнительная литература:**

1. Гелецкий, В. М. Реферативные, курсовые и выпускные квалификационные работы: учебно-методическое пособие / В. М. Гелецкий. - 2-е изд., перераб. и доп. - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2011. - 152 с. - ISBN 978-5-7638-2190-1. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/443230> (дата обращения: 01.06.2021). – Режим доступа: по подписке.
2. Основы дипломного проектирования: учебно-методическое пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки «Менеджмент» / Н. А. Платонова, З. И. Панина, М. В. Виноградова [и др.]; под ред. д.э.н., проф. Н. А. Платоновой. — 2-е изд. — Москва: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К<sup>о</sup>», 2016. — 272 с. - ISBN 978-5-394-01991-3. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1091852> (дата обращения: 01.06.2021). – Режим доступа: по подписке.
3. Государственная итоговая аттестация «бакалаврская работа»: организация, содержание и последовательность выполнения: Учебно-методическое пособие / Глоба С.Б., Зотков О.М. - Красноярск: СФУ, 2016. - 456 с. [Электронный ресурс]. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/967260> (дата обращения: 01.06.2021).

### **7.3 Интернет-ресурсы: не предусмотрены**

### **7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:**

1. Электронно-библиотечная система *Znanium* - <https://znanium.com/>
2. Электронная библиотека ТюмГУ – <https://library.utmn.ru/>

### **8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю):**

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующее программное обеспечение:

-Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word) – корпоративный доступ;

- платформа для электронного обучения Яндекс – корпоративный доступ.

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

### **9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа Яндекс).



